

JOLLY



PONY
FINISHING FIRST

JOLLY + ILLUMINAZIONE
JOLLY + LIGHTING GROUP



JOLLY + ASPIRATORE
JOLLY + VACUUM MOTOR



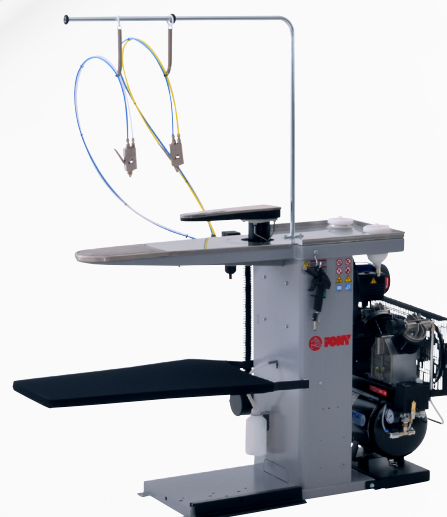
JOLLY + GFV



JOLLY + CAPPA ASPIRANTE
JOLLY + SUCTION CAP



JOLLY + COMPRESSORE
JOLLY + COMPRESSOR



JOLLY-S



MR. KLEEN



DATI TECNICI	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
ALIMENTAZIONE ELETTRICA	230V/1/50Hz* o 400V/3+N/50 Hz* • 220V/3/60Hz*		230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz*
MOTORE ASPIRATORE	0,3 kW • 0,3 HP		0,1 kW • 0,1 HP
MOTORE COMPRESSORE	1,5 kW • 2 HP	-	-
ALIMENTAZIONE ARIA	1/4 "		
PRESS. ESERCIZIO ARIA	8 ÷ 10 Bar • 116 ÷ 145 psi		
CONSUMO ARIA	150 ÷ 200 NL/ciclo • 5,3 ÷ 7 ft3/ciclo		230 NL/ciclo • 8,1 ft3/ciclo
ALIMENTAZIONE VAPORE	3/8 "	1/2 "	-
PRESS. ESERCIZIO VAPORE	4 ÷ 6 bar • 58 ÷ 87 psi		-
CONSUMO VAPORE	3 ÷ 5 kg/h • 7 ÷ 11 Lb/h	6 ÷ 8 kg/h • 13 ÷ 18 Lb/h	-
RITORNO CONDENSA	1/2"		-
TUBO SCARICO ASPIRATORE	Ø 100 mm • Ø 3,9 in		Ø 90 mm • Ø 3,5 in
DIMENSIONI IMBALLO	138 x 58 x 110 cm • 54 x 23 x 43 in		72 x 29 x 33 cm • 28 x 11 x 13 in
PESO NETTO	50 kg - 110 Lb	65 kg - 143 Lb	11 kg - 24 Lb
PESO LORDO	70 kg - 154 Lb	85 kg - 187 Lb	12 kg - 26 Lb
VOLUME	0,9 m3 • 31 ft3		0,1 m3 • 2,4 ft3
DIMENSIONI INGOMBRO	144 x 70 cm • 55 x 28 in		75 x 27 cm • 30 x 11 in

* Altri voltaggi a richiesta.

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi.



Linea di smacchiatrici professionali a FREDDO e a VAPORE per il trattamento di ogni tipologia di macchia, ideali per il negozio lavasecco ma adatte anche all'industria della confezione, per il trattamento delle macchie derivate dai passaggi di lavorazione.

JOLLY

Tavolo smacchiante a freddo. Piano da lavoro grande e braccio per smacchiatura maniche, in acciaio inox. Telaio reggindumenti con panno salvagocce. Serpentina di raffreddamento aria. Filtro aria. Due pistole smacchianti con relativi serbatoi per prodotti a circuiti indipendenti. Pistola asciugatrice ad aria. Aspiratore incorporato oppure predisposizione per aspiratore centralizzato.

Accessori a richiesta:

- cappa aspirante da convogliare all'esterno oppure con filtro a carboni attivi;
- compressore incorporato;
- gruppo pistola smacchiante a vapore ed aria.

JOLLY-S

Tavolo smacchiante a vapore. Piano da lavoro grande e braccio per smacchiatura maniche, in acciaio inox. Vapore disponibile in tre forme distinte: asciutto, umido e miscela vapore-acqua. Aspirazione particolarmente concentrata sulla punta del tavolo e del braccetto che, abbinata al getto di aria compressa riscaldata, dalla pistola in dotazione, consente un rapido asciugamento, senza lasciare aloni. Predisposta per collegamento ad aspiratore centrale oppure, a richiesta, con aspiratore incorporato.

Accessori a richiesta:

- aspiratore incorporato;
- pistola nebulizzatrice d'acqua e serbatoio condensatore;
- pistola smacchiante a freddo con serbatoio prodotti smacchianti;
- cappa aspirante.



MR. KLEEN

Minismacchiatrice portatile. Piano in acciaio inox. Pistola a freddo con serbatoio prodotti. Pistola asciugatrice ad aria. Aspiratore incorporato con funzionamento a pedale. Serbatoio per separazione liquidi. Filtro aria.

Accessori a richiesta:

- supporto mobile;
- kit per seconda pistola a freddo con: pistola, serbatoio ed accessori.



TECHNICAL DATA	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
REQUIRED POWER	230V/1/50Hz* or 400V/3+N/50 Hz* • 220V/3/60Hz*		230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz*
VACUUM MOTOR	0,3 kW • 0,3 HP		0,1 kW • 0,1 HP
COMPRESSOR MOTOR	1,5 kW • 2 HP	-	-
AIR INLET	1/4 "		
AIR WORKING PRESSURE	8 ÷ 10 Bar • 116 ÷ 145 psi		
AIR CONSUMPTION	150 ÷ 200 NL/cycle • 5,3 ÷ 7 ft3/cycle		230 NL/cycle • 8,1 ft3/cycle
STEAM INLET	3/8 "	1/2 "	-
STEAM WORKING PRESSURE	4 ÷ 6 bar • 58 ÷ 87 psi		-
STEAM CONSUMPTION	3 ÷ 5 kg/h • 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h • 13 ÷ 18 Lbs/h	-
RETURN OUTLET	1/2"		-
VACUUM OUTLET	Ø 100 mm • Ø 3,9 in		Ø 90 mm • Ø 3,5 in
OVERALL DIMENSIONS	138 x 58 x 110 cm • 54 x 23 x 43 in		72 x 29 x 33 cm • 28 x 11 x 13 in
NET WEIGHT	50 kg - 110 Lb	65 kg - 143 Lb	11 kg - 24 Lb
GROSS WEIGHT	70 kg - 154 Lb	85 kg - 187 Lb	12 kg - 26 Lb
VOLUME	0,9 m3 • 31 ft3		0,1 m3 • 2,4 ft3
ENCUMBRANCE	144 x 70 cm • 55 x 28 in		75 x 27 cm • 30 x 11 in
* Other voltages by request.			

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding.



Professional COLD and STEAM spotting tables which are ideal to remove any kind of stain in both the dry-cleaning and garment industries.

JOLLY

Cold spotting table.
Stainless steel board and sleeve spotting arm.
Garment tray.
Cooling coil. Air filter. Two spotting guns and two tanks for liquid spotting agents. Air drying gun. Available with built-in vacuum unit or ready for connection to central vacuum supply.

Available extras upon request:

- suction cap either ready for external exhaust or with activated carbons filter;
- built-in compressor;
- steam and air gun assembly.

JOLLY-S

Steam spotting table.
Stainless steel board and sleeve spotting arm.
Steam available in three different options: dry, wet and a mix of steam and water. Vacuum is concentrated on both the nose of the board and the swinging sleeve shape and combined with the heated compressed air from the gun it quickens the drying phase and keeps moistened areas from spreading. Ready for connection to central vacuum (or with built-in vacuum by request).

Available extras upon request:

- built-in vacuum unit;
- water spray gun with condenser;
- cold spotting gun with tank for spotting agents;
- suction cap.



MR. KLEEN

Portable spotting unit.
Stainless steel board. Cold spotting gun with tank. Drying gun. Built-in vacuum unit operated by pedal. Tank for liquid separation. Air filter.

Available extras upon request:

- mobile support;
- kit for second spotting gun, with gun, tank and fittings.



DATOS TÉCNICOS	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA	230V/1/50Hz* o 400V/3+N/50 Hz* • 220V/3/60Hz*	230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz*	
MOTOR ASPIRADOR	0,3 kW • 0,3 HP		0,1 kW • 0,1 HP
MOTOR COMPRESOR	1,5 kW • 2 HP	-	-
ALIMENTACIÓN DE AIRE		1/4 "	
PRESIÓN DE TRABAJO AIRE		8 ÷ 10 Bar • 116 ÷ 145 psi	
CONSUMO DE AIRE	150 ÷ 200 NL/ciclo • 5,3 ÷ 7 ft3/ciclo		230 NL/ciclo • 8,1 ft3/ciclo
ALIMENTACIÓN DE VAPOR	3/8 "	1/2 "	-
PRESIÓN DE TRABAJO VAPOR	4 ÷ 6 bar • 58 ÷ 87 psi		-
CONSUMO DE VAPOR	3 ÷ 5 kg/h • 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h • 13 ÷ 18 Lbs/h	-
RETORNO DE CONDENSADOS	1/2"		-
TUBO SALIDA ASPIRADOR	Ø 100 mm • Ø 3,9 in		Ø 90 mm • Ø 3,5 in
DIMENSIONES EMBALAJE	138 x 58 x 110 cm • 54 x 23 x 43 in		72 x 29 x 33 cm • 28 x 11 x 13 in
PESO NETO	50 kg - 110 Lb	65 kg - 143 Lb	11 kg - 24 Lb
PESO BRUTO	70 kg - 154 Lb	85 kg - 187 Lb	12 kg - 26 Lb
VOLUMEN	0,9 m3 • 31 ft3		0,1 m3 • 2,4 ft3
MEDIDAS	144 x 70 cm • 55 x 28 in		75 x 27 cm • 30 x 11 in
*Otros voltajes bajo pedido.			

Por necesidades de fabricación, los datos anteriormente mencionados no son limitativos.



Línea de desmanchadoras profesionales en FRÍO y en CALIENTE para el tratamiento de todas las diferentes variedades de manchas, ideales para la tintorería así como para la industria de la confección, para el tratamiento de las manchas que se han originado de todas las etapas de trabajo.

JOLLY

Mesa de desmanchado en frío.
Plato y brazo para el desmanchado de las mangas, en acero inox. Bastidor soporte para colgar prendas con paño impidegotas. Espiral de refrigeración aire. Filtro de aire. Dos pistolas desmanchadoras con depósitos para productos con circuitos independientes. Pistola de secado. Aspirador incorporado o para conexión a aspirador centralizado.

Accesorios bajo pedido:

- capa de aspiración, para la evacuación al exterior o con filtro de carbones activos;
- compresor incorporado;
- grupo pistola desmanchadora vapor y aire.

JOLLY-S

Mesa de desmanchado en caliente.
Plato y brazo para el desmanchado de las mangas, en acero inox. Vapor disponible en tres calidades diferentes: seco, húmedo y mezcla vapor y agua. Aspiración muy eficaz de un modo particular en la punta de la mesa y del brazo que, acoplada al sople de aire comprimido calentado de la pistola en el equipamiento base, permite acelerar el secado, sin dejar cerco. Preparada para conexión a aspirador centralizado o bajo pedido con aspirador incorporado.

Accesorios bajo pedido:

- aspirador incorporado;
- nebulizador de agua con depósito condensador;
- pistola desmanchadora en frío con depósito para productos desmanchadores;
- capa de aspiración.



MR.KLEEN

Mini desmanchadora portátil.
Plato en acero inoxidable. 1 pistola desmanchadora en frío con depósito. 1 pistola de secado. Aspirador incorporado con funcionamiento a pedal. Depósito para la separación de los líquidos. Filtro de aire.

Accesorios bajo pedido:

- soporte móvil;
- juego para la segunda pistola desmanchadora en frío, con pistola, depósito, tubos y accesorios.



DONNEES TECHNIQUES	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
COURANT	230V/1/50Hz* ou 400V/3+N/50 Hz* • 220V/3/60Hz*	230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz*	
MOTEUR ASPIRATEUR	0,3 kW • 0,3 HP		0,1 kW • 0,1 HP
MOTEUR COMPRESSEUR	1,5 kW • 2 HP	-	-
ALIMENTATION AIR		1/4 "	
PRESSIION TRAVAIL AIR		8 ÷ 10 Bar • 116 ÷ 145 psi	
CONSUMMATION AIR	150 ÷ 200 NI/cycle • 5,3 ÷ 7 ft3/cycle		230 NL/cycle • 8,1 ft3/cycle
ARRIVÉE VAPEUR	3/8 "	1/2 "	-
PRESSIION TRAVAIL VAPEUR	4 ÷ 6 bar • 58 ÷ 87 psi		-
CONSUMMATION VAPEUR	3 ÷ 5 kg/h • 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h • 13 ÷ 18 Lbs/h	-
RETOUR	1/2"		-
SORTIE ASPIRATEUR	Ø 100 mm • Ø 3,9 in		Ø 90 mm • Ø 3,5 in
DIMENSIONS EMBALLAGE	138 x 58 x 110 cm • 54 x 23 x 43 in		72 x 29 x 33 cm • 28 x 11 x 13 in
POIDS NET	50 kg - 110 Lb	65 kg - 143 Lb	11 kg - 24 Lb
POIDS BRUT	70 kg - 154 Lb	85 kg - 187 Lb	12 kg - 26 Lb
VOLUME	0,9 m3 • 31 ft3		0,1 m3 • 2,4 ft3
ENCOMBREMENT	144 x 70 cm • 55 x 28 in		75 x 27 cm • 30 x 11 in
* Autres voltages sur demande.			

Les données ci-dessus ne sont pas contraignantes pour exigences de construction.



Tables à détacher professionnelles à FROID et à VAPEUR pour traiter tout type de tache, idéales soit pour les pressing soit pour l'industrie de la confection.

JOLLY

Table de détachage à froid.
Plateau et jeannette manches en acier inox.
Support toilé pour vêtements. Serpentin de refroidissement air. Filtre à air. Deux pistolets de détachage avec deux pots pour les produits détachants. Pistolet à air pour séchage. Avec électro-aspirateur incorporé ou prête pour raccordement sur vacuum central.

Accessoires sur demande:

- hotte aspirante, sur raccordement extérieur ou avec filtre à charbons actifs;
- compresseur incorporé;
- groupe pistolet air/vapeur.

JOLLY-S

Table de détachage à vapeur.
Plateau et jeannette manches en acier inox.
Vapeur disponible en trois qualités différentes: sèche, humide et mélange vapeur-eau.
L'aspiration concentrée sur la pointe de la table et de la jeannette, combinée avec l'air comprimé chaud du pistolet, assure un séchage rapide sans laisser d'auréole. Prête pour raccordement sur vacuum central, ou avec électro-aspirateur incorporé, sur demande.

Accessoires sur demande:

- électro-aspirateur incorporé;
- pistolet pulvérisateur d'eau avec condenseur;
- pistolet de détachage à froid avec pot pour les produits détachants;
- Hotte aspirante.

MR.KLEEN

Unité de détachage portable.
Pistolet de détachage à froid avec cuvette. Pistolet de séchage à air. Electro-aspirateur incorporé, actionné par pédale. Réservoir de separation liquides. Filtre air.

Accessoires sur demande:

- support mobile;
- kit pour deuxième pistolet de détachage, avec pistolet, tuyaux, accessoires.



TECHNISCHE DATEN	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	230V/1/50Hz* oder 400V/3+N/50 Hz* • 220V/3/60Hz*	230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz*	
ABSAUGUNGSMOTOR	0,3 kW • 0,3 HP		0,1 kW • 0,1 HP
KOMPRESSORMOTOR	1,5 kW • 2 HP	-	-
LUFTEINGANG		1/4 "	
BETRIEBSLUFTDRUCK		8 ÷ 10 Bar • 116 ÷ 145 psi	
LUFTVERBRAUCH	150 ÷ 200 NL/Zyklus • 5,3 ÷ 7 ft3/Zyklus		230 NL/Zyklus • 8,1 ft3/Zyklus
DAMPFANSCHLUSS	3/8 "	1/2 "	-
BETRIEBSDAMPFDRUCK	4 ÷ 6 bar • 58 ÷ 87 psi		-
DAMPFVERBRAUCH	3 ÷ 5 kg/h • 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h • 13 ÷ 18 Lbs/h	-
KONDENSRÜCKLAUF	1/2"		-
ABSAUGUNGSAusGANG	Ø 100 mm • Ø 3,9 in		Ø 90 mm • Ø 3,5 in
VERPACKUNGSABMESUNGEN	138 x 58 x 110 cm • 54 x 23 x 43 in		72 x 29 x 33 cm • 28 x 11 x 13 in
NETTOGEWICHT	50 kg - 110 Lb	65 kg - 143 Lb	11 kg - 24 Lb
BRUTTOGEWICHT	70 kg - 154 Lb	85 kg - 187 Lb	12 kg - 26 Lb
VOLUMEN	0,9 m3 • 31 ft3		0,1 m3 • 2,4 ft3
PLATZBEDARF	144 x 70 cm • 55 x 28 in		75 x 27 cm • 30 x 11 in
*Auf Wunsch andere Spannungen			

Aufgrund konstruktiver anforderungen, sind die oben genannten daten nicht bindend.



KALT- und DAMPF-Detachiertische, eine Profi-Modellreihe für die Entfernung von Flecken jeder Art. Ideal für die chemische Reinigung sowie für die Konfektion.

JOLLY

Kaltdetachiertisch.

Breite Arbeitsfläche und Ärmeldetachierarm, beide aus Inoxstahl. Auffangrahmen mit Bezug. Luftkühlschlange. Luftfilter. Zwei Detachierpistole mit dazugehörigen Detachiermittelbehältern mit unabhängigen Kreisläufen. Lufttrockenpistole. Eingebaute Absaugung oder Ausführung zum Fremdabsaugungsanschluß vorgesehen.

Zubehör auf wunsch:

- Absaughaube mit Aktivkohlenfilter oder mit Abführung nach außen;
- Eingebauter Kompressor;
- Dampf- und Luftdetachierpistolengruppe.

JOLLY-S

Dampfdetachiertisch.

Reite Arbeitsfläche und Ärmeldetachierarm, beide aus Inoxstahl. Dampf in drei verschiedenen Formen erhältlich: trocken, feucht und Mischung Wasser/Dampf. Für eine schnelle Trocknung ohne Randbildung sorgt die an Tisch- und Armspitze besonders konzentrierte Absaugung in Kombination mit beheizter Druckluft aus der serienmäßigen Pistole. Ausführung zum Fremdabsaugungsanschluß vorgesehen oder auf Wunsch mit eingebauter Absaugung.

Zubehör auf wunsch:

- Eingebaute Absaugung;
- Wassersprühpistole und Kondensatbehälter;
- Kaltdetachierpistole mit Detachiermittelbehälter;
- Abzugshaube.



MR. KLEEN

Tragbarer Kleindetachiertisch.

Arbeitsfläche aus rostfreiem Stahl. 1 Kaltdetachierpistole und Behälter für Zusatzstoffe. 1 Lufttrockenpistole. Eingebaute Absaugung durch Pedal gesteuert. Flüssigkeistank. Luftfilter.

Zubehör auf wunsch:

- beweglichem Gestell;
- zusätzlicher Kaltdetachierpistole mit Behälter, Schläuchen und Zubehör.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	230V/1/50Hz* или 400V/3+N/50 Hz* • 220V/3/60Hz*		230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz*
МОТОР АСПИРАТОРА	0,3 kW • 0,3 HP		0,1 kW • 0,1 HP
МОТОР КОМПРЕССОРА	1,5 kW • 2 HP	-	-
ПОДАЧА ВОЗДУХА	1/4 "		
РАБ.ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА	8 ÷ 10 Bar • 116 ÷ 145 psi		
РАСХОД ВОЗДУХА	150 ÷ 200 NL/цикл • 5,3 ÷ 7 ft3/цикл		230 NL/цикл • 8,1 ft3/цикл
ПОДАЧА ПАРА	3/8 "	1/2 "	-
РАБ.ДАВЛЕНИЕ ПАРА	4 ÷ 6 bar • 58 ÷ 87 psi		-
РАСХОД ПАРА	3 ÷ 5 kg/h • 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h • 13 ÷ 18 Lbs/h	-
ВОЗВРАТ КОНДЕНСАТА	1/2"		-
ВЫХОДН.ТРУБА АСПИР-РА	Ø 100 mm • Ø 3,9 in		Ø 90 mm • Ø 3,5 in
РАЗМЕРЫ УПАКОВКИ	138 x 58 x 110 cm • 54 x 23 x 43 in		72 x 29 x 33 cm • 28 x 11 x 13 in
ВЕС НЕТТО	50 kg - 110 Lb	65 kg - 143 Lb	11 kg - 24 Lb
ВЕС БРУТТО	70 kg - 154 Lb	85 kg - 187 Lb	12 kg - 26 Lb
ОБЪЕМ	0,9 m3 • 31 ft3		0,1 m3 • 2,4 ft3
РАЗМЕРЫ	144 x 70 cm • 55 x 28 in		75 x 27 cm • 30 x 11 in
*другие напряжения по запросу.			

В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными.



Линия профессионального оборудования для ХОЛОДНОГО и ПАРОВОГО выведения пятен для работы с любыми видами загрязнений, идеальна как для цеха химчистки, так и для производств одежды, для обработки пятен, возникших в процессе работы.

JOLLY

Холодный пятновыводной стол. Большая рабочая поверхность и кронштейн для выведения пятен на рукавах, из нержавеющей стали. Рама поддержки изделий с непромокаемой тканью. Змеевик охлаждения воздуха. Воздушный фильтр. Два пятновыводных пистолета с соответствующими взаимонезависимыми бачками для моющих средств. Воздушный пистолет для сушки. Встроенный аспиратор или вход для подключения внешнего аспиратора.

Аксессуары по запросу:

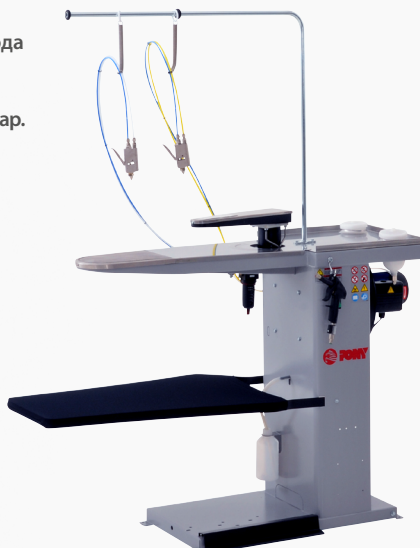
- Вытяжной колпак для наружного вывода или с угольным фильтром;
- Встроенный компрессор;
- Блок пятновыводного пистолета воздух/пар.

JOLLY-S

Паровой пятновыводной стол. Большая рабочая поверхность и кронштейн для выведения пятен на рукавах, из нержавеющей стали. Пар возможен в трех различных формах: сухой, влажный или смесь вода-пар. Аспирация, сконцентрированная на краю стола и рукаве, в сочетании со струей разогретого сжатого воздуха, из пистолета в комплекте, обеспечивает быструю сушку без оставления следов. Предназначен для подключения к центральному аспиратору, либо, по запросу, со встроенным аспиратором.

Аксессуары по запросу:

- Встроенный аспиратор;
- Пистолет-пульверизатор воды и бак-конденсатор;
- Холодный пятновыводной пистолет с бачком для пятновыводных средств
- вытяжка.



MR.KLEEN

Переносной мини-пятновыводной стол. Поверхность из нержавеющей стали. Холодный пистолет с бачком для хим.продуктов. Воздушный пистолет для сушки. Встроенный аспиратор, работающий от педали. Бак для отделения жидкостей. Воздушный фильтр.

Аксессуары по запросу:

- Передвижная подставка;
- Комплект второго холодного пятновыводного пистолета с: пистолетом, бачком и аксессуарами.

